



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
10 December 2007
Russian
Original: English

Шестьдесят вторая сессия

Пункт 55 повестки дня

Осуществление решений Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) и укрепление Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат)

Доклад Второго комитета

Докладчик: г-жа Тамар Читанава (Грузия)

I. Введение

1. На своем 3-м пленарном заседании 21 сентября 2007 года Генеральная Ассамблея, действуя по рекомендации Генерального комитета, постановила включить в повестку дня своей шестьдесят второй сессии пункт, озаглавленный «Осуществление решений Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) и укрепление Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат)», и передать его Второму комитету.

2. Второй комитет рассматривал данный пункт на своих 18, 19, 21 и 31-м заседаниях 30 и 31 октября, 5 ноября и 5 декабря 2007 года. Информация о ходе рассмотрения Комитетом этого пункта содержится в соответствующих кратких отчетах (A/C.2/62/SR.18, 19, 21 и 31). Внимание обращается также на общие прения, проведенные Комитетом на его 2–6-м заседаниях 8–10 октября (см. A/C.2/62/SR.2–6).

3. Для рассмотрения этого пункта Комитет имел в своем распоряжении следующие документы:

а) доклад Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам о работе его двадцать первой сессии¹;

¹ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят вторая сессия, Дополнение № 8 (A/62/8).*



б) доклад Генерального секретаря об осуществлении решений Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) и укреплении Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат) (A/62/219);

с) записку Генерального секретаря, сопровождающую доклад о скоординированном осуществлении Повестки дня Хабитат (A/62/339);

д) письмо представителя Сальвадора от 10 октября 2007 года на имя Генерального секретаря (A/62/483-E/2007/90);

е) письмо представителя Пакистана от 18 октября 2007 года на имя Генерального секретаря, сопровождающее Заключительное коммюнике ежегодного Координационного совещания министров иностранных дел государств — членов Организации Исламская конференция, состоявшегося 2 октября 2007 года в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций (A/62/507-S/2007/636).

4. На 18-м заседании 30 октября Директор-исполнитель ООН-Хабитат сделала вступительное заявление (см. A/C.2/62/SR.18).

5. На том же заседании в соответствии с положениями пункта 3(d) раздела С приложения к резолюции 58/316 Генеральной Ассамблеи Комитет выделил время для ответов на вопросы, в ходе которого Директор-исполнитель ООН-Хабитат ответила на замечания и вопросы представителя Бразилии.

II. Рассмотрение проектов резолюции A/C.2/62/L.22 и A/C.2/62/L.43

6. На 21-м заседании 5 ноября представитель Пакистана от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77, и Китая внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный «Осуществление решений Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) и укрепление Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат)» (A/C.2/62/L.22), следующего содержания:

«Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 3327 (XXIX) от 16 декабря 1974 года, 32/162 от 19 декабря 1977 года, 34/115 от 14 декабря 1979 года, 56/205 и 56/206 от 21 декабря 2001 года, 57/275 от 20 декабря 2002 года, 58/226 и 58/227 от 23 декабря 2003 года, 59/239 от 22 декабря 2004 года, 60/203 от 22 декабря 2005 года и 61/206 от 20 декабря 2006 года,

принимая к сведению резолюции Экономического и Социального Совета 2002/38 от 26 июля 2002 года и 2003/62 от 25 июля 2003 года и решения Совета 2004/300 от 23 июля 2004 года, 2005/298 от 26 июля 2005 года, 2006/247 от 27 июля 2006 года и 2007/249 от 26 июля 2007 года,

ссылаясь на поставленную в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций цель обеспечить к 2020 году существенное улучшение жизни как минимум 100 миллионов обитателей трущоб и на по-

ставленную в Плате выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию («Йоханнесбургский план выполнения решений») цель сократить вдвое к 2015 году долю населения, не имеющего доступа к безопасной питьевой воде и санитарным услугам,

ссылаясь также на Повестку дня Хабитат, Декларацию о городах и других населенных пунктах в новом тысячелетии, Йоханнесбургский план выполнения решений и Монтеррейский консенсус Международной конференции по финансированию развития,

ссылаясь далее на Итоговый документ Всемирного саммита 2005 года, в котором признается настоятельная необходимость выделения большего объема ресурсов на доступное жилье и объекты жилищной инфраструктуры, уделяя первоочередное внимание мерам по предупреждению возникновения трущоб и оказанию поддержки Фонду Организации Объединенных Наций для Хабитат и населенных пунктов и его Фонду благоустройства трущоб,

признавая важное значение городского аспекта деятельности по искоренению нищеты и необходимость интеграции вопросов водоснабжения и санитарии в рамках всеобъемлющего подхода к устойчивому развитию городов,

признавая также важность политики децентрализации в обеспечении устойчивого развития населенных пунктов в соответствии с Повесткой дня Хабитат и согласованными на международном уровне целями в области развития, включая цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия,

отмечая с обеспокоенностью и чувством настоятельной необходимости действий основополагающие выводы в отношении масштабов и темпов урбанизации нищеты и лишений, содержащиеся в докладе, озаглавленном “State of the World’s Cities 2006–2007: the Millennium Development Goals and Urban Sustainability”(«Состояние городов мира в 2006–2007 годах: цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия, и устойчивое развитие городов»), и в Глобальном докладе о населенных пунктах за 2007 год: повышение уровня охраны и безопасности в городах,

признавая негативное воздействие деградации окружающей среды, включая изменение климата и опустынивание, на населенные пункты,

сознавая уникальную возможность, которую открывает реализация упомянутой в Декларации тысячелетия инициативы «Города без трущоб», для достижения эффекта масштаба и существенного мультипликационного эффекта в целях содействия достижению других согласованных на международном уровне целей в области развития,

приветствуя предложение правительства Китая и города Наньцзин провести четвертую сессию Всемирного форума по вопросам городов в этом городе 13–17 октября 2008 года,

признавая сохраняющуюся необходимость увеличения объема и повышения предсказуемости финансовых взносов в Фонд Организации Объединенных Наций для Хабитат и населенных пунктов для обеспече-

ния своевременного, эффективного и конкретного осуществления во всем мире Повестки дня Хабитат, Декларации о городах и других населенных пунктах в новом тысячелетии и соответствующих целей в области развития, согласованных на международном уровне, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия, Йоханнесбургской декларации и Плана выполнения решений,

отмечая вклад ООН-Хабитат в обеспечение более устойчивой реконструкции и восстановления после стихийных бедствий и конфликтов благодаря ее участию в работе Исполнительного комитета по гуманитарным вопросам,

отмечая также усилия ООН-Хабитат по укреплению сотрудничества с Всемирным банком, региональными банками развития и национальными финансовыми учреждениями в деле обеспечения того, чтобы ее деятельность в области консультирования по вопросам политики и укрепления потенциала способствовала инвестиционному финансированию мероприятий по улучшению водоснабжения и санитарии в качестве отправного пункта в достижении согласованных на международном уровне целей в области развития, включая цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о скоординированном осуществлении Повестки дня Хабитат и доклад Генерального секретаря об осуществлении решений Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) и укреплении Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат);

2. *рекомендует* правительствам рассмотреть возможность применения расширенного подхода к реализации инициативы «Города без трущоб», упомянутой в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций, путем благоустройства существующих трущоб и разработки стратегий и программ с учетом национальных особенностей для предупреждения появления в будущем новых трущоб и в этой связи предлагает международному сообществу доноров и многосторонним и региональным банкам развития поддержать усилия развивающихся стран, в частности путем оказания на добровольной основе расширенной финансовой помощи;

3. *признает*, что правительства несут главную ответственность за устойчивое и эффективное осуществление Повестки дня Хабитат, Декларации о городах и других населенных пунктах в новом тысячелетии и Декларации тысячелетия, и подчеркивает, что международному сообществу следует полностью выполнить свои обязательства по поддержке усилий правительств развивающихся стран по разработке основанных на широком участии стратегий развития городов и сокращения масштабов нищеты в городах путем предоставления требуемых ресурсов, наращивания потенциала, передачи технологий на взаимосогласованных условиях и создания благоприятных международных условий;

4. *приветствует* дальновидность, заостренную тематическую направленность и упор на повышение эффективности управления, отражен-

ные в среднесрочном стратегическом и организационном плане ООН-Хабитат на период 2008–2013 годов;

5. *приветствует также* решение Совета управляющих ООН-Хабитат дать возможность ООН-Хабитат осуществить четырехлетний этап экспериментальных операций по предоставлению стартового капитала с его последующим возмещением и применения других инновационных механизмов финансирования в качестве первого шага на пути реализации положений специального приложения в отношении Фонда Организации Объединенных Наций для Хабитат и населенных пунктов, добавленного Генеральным секретарем в Финансовые положения и правила Организации Объединенных Наций, с учетом соответствующих элементов оперативных процедур и руководящих принципов;

6. *отмечает* одобрение Советом управляющих ООН-Хабитат руководящих принципов, касающихся децентрализации и укрепления местных органов, и просит ООН-Хабитат оказывать заинтересованным правительствам помощь в адаптации этих руководящих принципов к своим национальным условиям, когда это целесообразно, и продолжать совершенствовать инструменты и показатели в рамках своей поддержки применения руководящих принципов с учетом того, что эти руководящие принципы не являются каким-либо универсальным или жестким проектом, применимым ко всем государствам — членам Организации Объединенных Наций;

7. *призывает* соответствующие органы Организации Объединенных Наций и другие международные и региональные организации учитывать руководящие принципы, касающиеся доступа к основным услугам, во всех своих стратегиях и программах в области развития и просит ООН-Хабитат оказывать заинтересованным правительствам помощь в адаптации этих руководящих принципов и любых других принципов, принятых Советом управляющих, к своим внутренним условиям, когда это целесообразно;

8. *призывает* правительства пропагандировать принципы и практику устойчивого развития городов в качестве важного вклада в ослабление причин и адаптацию к последствиям изменения климата и уменьшение рисков и уязвимости в этом мире, находящемся в процессе быстрой урбанизации, и призывает международное сообщество доноров поддерживать усилия в этом направлении развивающихся стран и стран, населенные пункты которых находятся в хрупких экосистемах;

9. *призывает* продолжать оказывать ООН-Хабитат финансовую помощь путем увеличения объема добровольных взносов и призывает правительства, которые в состоянии сделать это, обеспечить предсказуемое многолетнее финансирование и дополнительные нецелевые взносы для поддержки осуществления программ;

10. *предлагает* международному сообществу доноров и финансовым учреждениям вносить щедрые взносы в Целевой фонд для водоснабжения и санитарии, Фонд благоустройства трущоб, целевые фонды технического сотрудничества и целевой фонд экспериментальных операций по предоставлению стартового капитала с его последующим возмещением;

ем Фонда Организации Объединенных Наций для Хабитат и населенных пунктов, с тем чтобы дать ООН-Хабитат возможность оказывать развивающимся странам помощь в мобилизации государственных инвестиций и смешанного государственного инвестиционного и частного капитала на цели благоустройства трущоб, обеспечения жильем малоимущего населения и оказания основных услуг в этих странах;

11. *просит* Генерального секретаря постоянно держать в поле зрения потребности ООН-Хабитат в ресурсах в целях повышения эффективности ее деятельности по поддержке национальной политики, стратегий и планов решения задач искоренения нищеты, обеспечения равенства женщин и мужчин, расширения доступа к воде и санитарным услугам и благоустройства трущоб, поставленных в Декларации тысячелетия, Йоханнесбургском плане выполнения решений и Итоговом документе Всемирного саммита 2005 года;

12. *обращает особое внимание* на важность расположения штаб-квартиры Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам в Найроби и просит Генерального секретаря постоянно держать в поле зрения потребности ООН-Хабитат и Отделения Организации Объединенных Наций в Найроби в ресурсах, с тем чтобы обеспечивать возможность эффективного оказания необходимых услуг ООН-Хабитат и другим органам и организациям системы Организации Объединенных Наций в Найроби;

13. *признает* вклад региональных консультативных инициатив, включая конференции министров по вопросам населенных пунктов, в осуществление Повестки дня Хабитат и достижение целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и предлагает международному сообществу продолжать поддерживать такие усилия и осуществление рекомендаций, выдвинутых в рамках этих инициатив;

14. *призывает* ООН-Хабитат активизировать усилия по координации и осуществлению своей нормотворческой и оперативной деятельности, руководствуясь расширенной нормативной и оперативной основой, разработанной в среднесрочном стратегическом и организационном плане, и призывает все страны, которые в состоянии делать это, поддерживать мероприятия ООН-Хабитат в этой области;

15. *просит* ООН-Хабитат содействовать, в консультации с национальными правительствами, сокращению масштабов нищеты в городах на основе Рамочной программы Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в целях развития и общего анализа по странам и координировать свои мероприятия в области консультирования по вопросам политики и укрепления потенциала со Всемирным банком, региональными банками развития, другими финансовыми учреждениями, региональными организациями и другими соответствующими партнерами с учетом проводимых на местах испытаний новаторских стратегий, практических методов и экспериментальных проектов в целях мобилизации ресурсов для увеличения предложения доступного кредита для благоустройства трущоб и другого развития населенных пунктов в интересах малоимущего населения в развивающихся странах;

16. *просит также* ООН-Хабитат поощрять сотрудничество между всеми партнерами по осуществлению Повестки дня для Хабитат в проведении программной работы аналитического характера, включая подготовку ее основных докладов и проведение мероприятий по мониторингу, и выявлять возможности для укрепления совместных программ работы в области создания потенциала в целях сокращения масштабов нищеты в городах, в том числе осуществления целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, в преломлении к местным условиям;

17. *предлагает* всем правительствам принять активное участие в работе четвертой сессии Всемирного форума по вопросам городов и предлагает странам-донорам содействовать участию представителей развивающихся стран, в частности наименее развитых стран, включая женщин и молодежь, в работе Форума;

18. *просит* ООН-Хабитат — в рамках ее участия в работе Исполнительного комитета по гуманитарным вопросам и в ходе ее контактов с соответствующими учреждениями и партнерами Организации Объединенных Наций на местах — содействовать привлечению экспертов по населенным пунктам уже на начальных этапах оценки и подготовки программ предупреждения, восстановления и реконструкции для поддержки усилий развивающихся стран, пострадавших от стихийных бедствий и комплексных гуманитарных чрезвычайных ситуаций;

19. *просит также* ООН-Хабитат в рамках ее мандата продолжать тесно сотрудничать с другими соответствующими учреждениями системы Организации Объединенных Наций и вновь обращается с настоятельной просьбой к Межучрежденческому постоянному комитету включать в свой состав ООН-Хабитат, учитывая важную роль и вклад ООН-Хабитат в содействие усилиям стран, пострадавших от стихийных бедствий и комплексных чрезвычайных ситуаций, по разработке программ предупреждения, восстановления и реконструкции в целях перехода от оказания чрезвычайной помощи к деятельности по обеспечению развития;

20. *призывает* государства-члены укреплять или, в соответствующих случаях, создавать национальные комитеты Хабитат на широкой основе в целях обеспечения учета задач устойчивого развития городов и сокращения масштабов нищеты в городах в их соответствующих национальных стратегиях развития;

21. *призывает* Экономический и Социальный Совет включать в его программу обсуждений на высоком уровне вопросы устойчивого развития городов и сокращения масштабов нищеты в городах, в том числе вопросы предоставления доступа к основным услугам и доступному жилью, в качестве важного вклада в достижение целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия;

22. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят третьей сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

23. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят третьей сессии пункт, озаглавленный "Осуществление ре-

шений Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) и укрепление Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат)»».

7. На своем 31-м заседании 5 декабря Комитет имел в своем распоряжении проект резолюции «Осуществление решений Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) и укрепление Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат)» (A/C.2/62/L.43), представленный заместителем Председателя Комитета Мелани Сантисо-Сандоваль (Гватемала) по итогам неофициальных консультаций, проведенных по проекту резолюции A/C.2/62/L.22.

8. На том же заседании Комитет был информирован о том, что этот проект резолюции не имеет последствий для бюджета по программам.

9. Также на 31-м заседании представитель Исландии в своем качестве координатора по этому проекту резолюции внес устное исправление в пятый пункт его преамбулы.

10. На том же заседании Комитет принял проект резолюции A/C.2/62/L.43 с внесенным в него устным исправлением (см. пункт 12).

11. В связи с принятием проекта резолюции A/C.2/62/L.43 проект резолюции A/C.2/62/L.22 был снят с рассмотрения его авторами.

III. Рекомендация Второго комитета

12. Второй комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующий проект резолюции:

Осуществление решений Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) и укрепление Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат)

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 3327 (XXIX) от 16 декабря 1974 года, 32/162 от 19 декабря 1977 года, 34/115 от 14 декабря 1979 года, 56/205 и 56/206 от 21 декабря 2001 года, 57/275 от 20 декабря 2002 года, 58/226 и 58/227 от 23 декабря 2003 года, 59/239 от 22 декабря 2004 года, 60/203 от 22 декабря 2005 года и 61/206 от 20 декабря 2006 года,

принимая к сведению резолюции Экономического и Социального Совета 2002/38 от 26 июля 2002 года и 2003/62 от 25 июля 2003 года и решения Совета 2004/300 от 23 июля 2004 года, 2005/298 от 26 июля 2005 года, 2006/247 от 27 июля 2006 года и 2007/249 от 26 июля 2007 года,

ссылаясь на поставленную в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций¹ цель обеспечить к 2020 году существенное улучшение жизни как минимум 100 миллионов обитателей трущоб и на поставленную в Плане выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию («Йоханнесбургский план выполнения решений»)² цель сократить вдвое к 2015 году долю населения, не имеющего доступа к безопасной питьевой воде и санитарным услугам,

ссылаясь также на Повестку дня Хабитат³, Декларацию о городах и других населенных пунктах в новом тысячелетии⁴, Йоханнесбургский план выполнения решений и Монтеррейский консенсус Международной конференции по финансированию развития⁵,

ссылаясь далее на Итоговый документ Всемирного саммита 2005 года⁶, в котором к государствам — членам Организации Объединенных Наций обращен призыв добиться к 2020 году существенного улучшения жизни как минимум 100 миллионов обитателей трущоб, признав настоятельную необходимость выделения большего объема ресурсов на доступное жилье и объекты жилищной

¹ См. резолюцию 55/2.

² Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.II.A.1 и исправление), глава I, резолюция 2, приложение.

³ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II), Стамбул, 3–14 июня 1996 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.97.IV.6), глава I, резолюция 1, приложение II.

⁴ Резолюция S-25/2, приложение.

⁵ Доклад Международной конференции по финансированию развития, Монтеррей, Мексика, 18–22 марта 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.02.II.A.7), глава I, резолюция 1, приложение.

⁶ См. резолюцию 60/1.

инфраструктуры с уделением первоочередного внимания мерам по предупреждению возникновения трущоб и обустройству трущоб, и содействовать оказанию поддержки Фонду Организации Объединенных Наций для Хабитат и населенных пунктов и его Фонду благоустройства трущоб,

признавая важное значение городского аспекта деятельности по искоренению нищеты и необходимость комплексного учета вопросов водоснабжения и санитарии в контексте всеобъемлющего рамочного подхода к устойчивому развитию городов,

признавая также важность политики децентрализации для обеспечения устойчивого развития населенных пунктов в соответствии с Повесткой дня Хабитат и согласованными на международном уровне целями в области развития, в том числе сформулированными в Декларации тысячелетия,

подтверждая важность основополагающих выводов в отношении масштабов и темпов урбанизации нищеты и лишений, которые содержатся в докладах, озаглавленных “State of the World’s Cities 2006–2007: the Millennium Development Goals and Urban Sustainability”(«Состояние городов мира в 2006–2007 годах: цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия, и устойчивое развитие городов») ⁷ и “Global Report on Human Settlements 2007: Enhancing Urban Safety and Security” («Глобальный доклад по населенным пунктам, 2007 год: повышение уровня охраны и безопасности в городах») ⁸,

признавая негативное воздействие деградации окружающей среды, включая изменение климата, опустынивание и утрату биоразнообразия, на населенные пункты,

сознавая уникальную возможность, которую открывает реализация упомянутой в Декларации тысячелетия инициативы «Города без трущоб», для достижения эффекта масштаба и существенного мультипликационного эффекта в целях содействия достижению других согласованных на международном уровне целей в области развития,

приветствуя предложение правительства Китая и города Наньцзин провести в этом городе 13–17 октября 2008 года четвертую сессию Всемирного форума по вопросам городов,

признавая, что ООН-Хабитат необходимо заострить внимание на всех областях, охватываемых ее мандатом,

признавая также сохраняющуюся необходимость увеличения объема и повышения предсказуемости финансовых взносов в Фонд Организации Объединенных Наций для Хабитат и населенных пунктов для обеспечения своевременного, эффективного и конкретного осуществления во всем мире Повестки дня Хабитат, Декларации о городах и других населенных пунктах в новом тысячелетии и соответствующих целей в области развития, согласованных на международном уровне, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия, Йоханнесбургской декларации и Плане выполнения решений,

⁷ United Nations publication, Sales No. E.06.III.Q.3.

⁸ United Nations publication, Sales No. E.07.III.Q.1.

отмечая продолжающиеся усилия ООН-Хабитат по обеспечению более устойчивой реконструкции и восстановления после бедствий и конфликтов, прилагаемые на основе ее участия в работе Исполнительного комитета по гуманитарным вопросам,

отмечая также усилия ООН-Хабитат по укреплению сотрудничества с Всемирным банком, региональными банками развития и национальными финансовыми учреждениями для обеспечения того, чтобы ее деятельность в области консультирования по стратегическим вопросам и наращивания потенциала способствовала инвестиционному финансированию мероприятий по улучшению водоснабжения и санитарии в качестве отправного пункта в достижении согласованных на международном уровне целей в области развития, включая цели в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о скоординированном осуществлении Повестки дня Хабитат⁹ и доклад Генерального секретаря об осуществлении решений Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) и укреплении Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат)¹⁰;

2. *рекомендует* правительствам рассмотреть возможность применения расширенного подхода к реализации инициативы «Города без трущоб», упомянутой в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций¹, путем благоустройства существующих трущоб и разработки стратегий и программ с учетом национальных особенностей для предупреждения появления в будущем новых трущоб и в этой связи предлагает международному сообществу доноров и многосторонним и региональным банкам развития поддержать усилия развивающихся стран, в частности путем оказания на добровольной основе финансовой помощи в большем объеме;

3. *признает*, что правительства несут главную ответственность за устойчивое и эффективное осуществление Повестки дня Хабитат³, Декларации о городах и других населенных пунктах в новом тысячелетии⁴ и Декларации тысячелетия, и подчеркивает, что международному сообществу следует полностью выполнить свои обязательства по поддержке усилий правительств развивающихся стран по разработке основанных на широком участии стратегий развития городов и сокращения масштабов нищеты в городах путем предоставления требуемых ресурсов, наращивания потенциала, передачи технологий на взаимосогласованных условиях и создания благоприятных международных условий;

4. *приветствует* дальновидность, четкую тематическую направленность и упор на обеспечение максимальной эффективности управления, отраженные в среднесрочном стратегическом и организационном плане ООН-Хабитат на 2008–2013 годы¹¹, и рекомендует продолжать усилия по его эффективному осуществлению, в том числе на основе совершенствования внутренних операций и управления программами ООН-Хабитат;

⁹ E/2007/58.

¹⁰ A/62/219.

¹¹ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят вторая сессия, Дополнение № 8 (A/62/8), приложение I.B, резолюция 21/2.*

5. *приветствует также* продолжающиеся усилия ООН-Хабитат по разработке ориентированной на достижение конкретных результатов и менее фрагментарной структуры бюджета в целях обеспечения максимальной эффективности, подотчетности и транспарентности в контексте осуществления программ независимо от источников финансирования;

6. *принимает к сведению* решение Совета управляющих ООН-Хабитат дать возможность ООН-Хабитат осуществить с 2007 по 2011 год четырехлетний этап экспериментальных операций по предоставлению возмещаемого начального капитала и применения других новаторских механизмов финансирования, определенных в резолюции 21/10 Совета управляющих¹², с учетом положений специального приложения в отношении Фонда Организации Объединенных Наций для Хабитат и населенных пунктов, добавленного Генеральным секретарем в Финансовые положения и правила Организации Объединенных Наций¹³, и с учетом соответствующих элементов оперативных процедур и руководящих принципов;

7. *отмечает* одобрение Советом управляющих ООН-Хабитат руководящих принципов децентрализации и укрепления местных органов власти¹⁴, и просит ООН-Хабитат оказывать заинтересованным правительствам помощь в адаптации этих руководящих принципов к своим национальным условиям, когда это целесообразно, и в продолжении разработки инструментария и показателей в рамках своей поддержки применения руководящих принципов с учетом того, что эти руководящие принципы не являются универсальной или жесткой концептуальной схемой, применимой в отношении всех государств — членов Организации Объединенных Наций;

8. *рекомендует* соответствующим органам Организации Объединенных Наций и другим международным и региональным организациям всесторонне учитывать руководящие принципы, касающиеся всеобщего доступа к основным услугам¹⁵, в контексте проблематики населенных пунктов и в своих стратегиях и программах в области развития и просит ООН-Хабитат оказывать заинтересованным правительствам помощь в адаптации этих руководящих принципов и любых других принципов, принятых Советом управляющих, к своим национальным условиям, когда это целесообразно;

9. *рекомендует* правительствам пропагандировать принципы и практику устойчивого развития городов в качестве важного вклада в ослабление причин и адаптацию к последствиям изменения климата и уменьшение рисков и уязвимости в условиях быстрой урбанизации в мире, в том числе в населенных пунктах, находящихся в хрупких экосистемах, и призывает международное сообщество доноров поддерживать усилия в этом направлении, прилагаемые развивающимися странами;

10. *призывает* продолжать оказывать ООН-Хабитат финансовую помощь путем увеличения объема добровольных взносов и просит правительства, которые в состоянии сделать это, обеспечить предсказуемое многолетнее

¹² См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят вторая сессия, Дополнение № 8 (A/62/8)*, приложение I.B.

¹³ ST/SGB/2006/8.

¹⁴ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят вторая сессия, Дополнение № 8 (A/62/8)*, приложение I.B, резолюция 21/3.

¹⁵ Там же, резолюция 21/4.

финансирование и дополнительные нецелевые взносы для поддержки осуществления программ;

11. *предлагает* международному сообществу доноров и финансовым учреждениям вносить щедрые взносы в Целевой фонд для водоснабжения и санитарии, Фонд благоустройства трущоб и целевые фонды технического сотрудничества, с тем чтобы дать ООН-Хабитат возможность оказывать развивающимся странам помощь в мобилизации государственных инвестиций и частного капитала на цели благоустройства трущоб, строительства жилья и оказания основных услуг;

12. *предлагает также* международному сообществу доноров и финансовым учреждениям оказывать поддержку целевому фонду экспериментальных операций по предоставлению возмещаемого начального капитала Фонда Организации Объединенных Наций для Хабитат и населенных пунктов;

13. *просит* Генерального секретаря постоянно держать потребности ООН-Хабитат в ресурсах в поле зрения в целях повышения эффективности ее деятельности по поддержке национальной политики, стратегий и планов решения поставленных в Декларации тысячелетия, Йоханнесбургском плане выполнения решений² и Итоговом документе Всемирного саммита 2005 года⁶ задач, связанных с искоренением нищеты, гендерным неравенством, водой и санитарией и благоустройством трущоб;

14. *особо отмечает* важность расположения штаб-квартиры Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам в Найроби и просит Генерального секретаря постоянно держать в поле зрения потребности ООН-Хабитат и Отделения Организации Объединенных Наций в Найроби в ресурсах, с тем чтобы обеспечивать возможность эффективного оказания необходимых услуг ООН-Хабитат и другим органам и организациям системы Организации Объединенных Наций в Найроби;

15. *признает* вклад региональных консультативных инициатив, включая конференции министров по вопросам населенных пунктов, в осуществление Повестки дня Хабитат и достижение целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и предлагает международному сообществу продолжать поддерживать такие усилия и осуществление рекомендаций, выдвинутых в рамках этих инициатив;

16. *призывает* ООН-Хабитат активизировать усилия по координации и осуществлению своей нормотворческой и оперативной деятельности, руководствуясь расширенной нормативной и оперативной основой, разработанной в среднесрочном стратегическом и организационном плане, укрепляющем ее нормотворческую деятельность, и призывает все страны, которые в состоянии делать это, поддерживать мероприятия ООН-Хабитат в этой области;

17. *просит* ООН-Хабитат содействовать, работая в консультации с национальными правительствами, сокращению масштабов нищеты в городах на основе Рамочной программы Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в целях развития и общего анализа по странам и корректировать свою деятельность в области консультирования по стратегическим вопросам и наращивания потенциала со Всемирным банком, региональными банками развития, другими финансовыми учреждениями, региональными организациями и другими соответствующими партнерами с учетом проводимых на местах ис-

пытаний новаторских стратегий, практических методов и экспериментальных проектов в целях мобилизации ресурсов для увеличения предложения доступного по цене кредита для благоустройства трущоб и осуществления другой деятельности по развитию населенных пунктов в интересах малоимущего населения в развивающихся странах;

18. *просит также* ООН-Хабитат поощрять сотрудничество между всеми партнерами по осуществлению Повестки дня для Хабитат в проведении программной работы аналитического характера, включая подготовку ее основных докладов и проведение мероприятий по мониторингу, и выявлять возможности для укрепления совместных программ работы в области наращивания потенциала в интересах сокращения масштабов нищеты в городах, включая достижение целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, с учетом местных условий;

19. *вновь предлагает* всем правительствам принять активное участие в работе четвертой сессии Всемирного форума по вопросам городов и предлагает странам-донорам содействовать участию представителей развивающихся стран, в частности наименее развитых стран, включая женщин и молодежь, в работе Форума;

20. *просит* ООН-Хабитат — в рамках ее участия в работе Исполнительного комитета по гуманитарным вопросам и в ходе ее контактов с соответствующими учреждениями и партнерами Организации Объединенных Наций на местах — содействовать привлечению экспертов по населенным пунктам уже на начальных этапах оценки и подготовки программ предупреждения, восстановления и реконструкции для поддержки усилий развивающихся стран, пострадавших от стихийных бедствий и комплексных гуманитарных чрезвычайных ситуаций;

21. *просит также* ООН-Хабитат в рамках ее мандата продолжать тесно сотрудничать с другими соответствующими учреждениями системы Организации Объединенных Наций и вновь настоятельно просит Межучрежденческий постоянный комитет изучить возможность включения в его состав ООН-Хабитат с учетом ее важной роли и вклада в содействие усилиям стран, пострадавших от стихийных бедствий и комплексных чрезвычайных ситуаций, по разработке программ предупреждения, восстановления и реконструкции в целях перехода от оказания чрезвычайной помощи к деятельности по обеспечению развития;

22. *рекомендует* государствам-членам укреплять или, в зависимости от обстоятельств, создавать национальные комитеты содействия Хабитат на широкой основе в целях обеспечения всестороннего учета задач устойчивого развития городов и сокращения масштабов нищеты в городах в их соответствующих национальных стратегиях развития;

23. *рекомендует* Экономическому и Социальному Совету включать в его программу обсуждений на высоком уровне вопросы об устойчивом развитии городов, сокращении масштабов нищеты в городах и обустройстве трущоб, включая всеобщий доступ к основным услугам и продолжение обеспечения всестороннего учета необходимости наличия у всех малоимущих доступа к услугам в области водоснабжения и санитарии, как важном вкладе в достижение целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия;

24. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят третьей сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

25. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят третьей сессии пункт, озаглавленный «Осуществление решений Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) и укрепление Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат)».
